ЈАВНО ПРЕДУЗЕЋЕ „ЕЛЕКТРОПРИВРЕДА СРБИЈЕ“ БЕОГРАД

ЕЛЕКТРОПРИВРЕДА СРБИЈЕ ЈП БЕОГРАД-ОГРАНАК ТЕНТ

Улица: Богољуба Урошевића- Црног број 44.

Број: 105-E.03.01.- 225610/8-2017

Обреновац, 09.08.2017. године

*(место и датум)*

На основу члана 54. и 63. Закона о јавним набавкама („Службeни глaсник РС", бр. 124/12, 14/15 и 68/15), Комисија за јавну набавку број **3000/0316/2017 (НН 676/2017) ,** за набавку добара Магнетне бушилице „МАБ“ ТЕНТ - А**,** на захтев заинтересованог лица, даје

ДОДАТНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ ИЛИ ПОЈАШЊЕЊА

У ВЕЗИ СА ПРИПРЕМАЊЕМ ПОНУДЕ

**Бр. 1.**

Пет и више дана пре истека рока предвиђеног за подношење понуда, заинтересовано лице је у писаном облику од наручиоца тражило додатне информације односно појашњења а Наручилац у року од три дана од дана пријема захтева објављује на Порталу јавних набавки и интернет страници Наручиоца,следеће информације, односно појашњења:

**ПИТАЊЕ 1**: У захтеву за испуњење додатних услова стоји захтев:

Пословни капацитет

Понуђач располаже неопходним **пословним капацитетом** ако:

* је у претходне 3 (три) године (2013., 2014. и 2015.) испоручио бар једну бушилицу која је предмет набавке, при чему укупна вредност реализованог уговора не може бити мања од 600.000,00 динара.
* Да ли потврде референтних купаца треба да буду за претходне три године (2014,2015 и 2016.) или, како сте навели за 2013,2014 и 2015. годину?
* Да ли минимални износ референци од 600.000,00 значи да потврде купаца у збиру треба да буду преко овог износа или свака потврда треба да буде на тај износ или више, пошто је други услов да буде испоручена, бар једна бушилица, а цена јој је испод, траженог, износа?

**ОДГОВОР 1:**

Комисија ће израдити измене и допуне конкурсне документације на страни 9 од 56, у делу тачке 4.2 Додатни услови за учешће у поступку јавне набавке 76. Закона, подтачка 5. – Пословни капацитет, тако што ће, уместо захтеваних 2013., 2014. и 2015. година стајати 2014., 2015. и 2016. година, и брисати део ..“при чему укупна вредност реализованог уговора не може бити мања од 600.000,00 динара“, тако да сада гласи:

**Услов:**

Пословни капацитет

Понуђач располаже неопходним **пословним капацитетом** ако:

* је у претходне 3 (три) године (2014., 2015. и 2016.) испоручио бар једну бушилицу која је предмет набавке.

**ПИТАЊЕ 2**: У упутству понуђачима стоји:

-   Уколико је неки прилог (доказ или документ) на страном језику, он мора бити преведен на српски језик и оверен од стране овлашћеног преводиоца, по захтеву Наручиоца, у фази стручне оцене понуда.

Пошто је наведено да „По захтеву наручиоца у фази стручне оцене“ понуђач треба да достави преведени документ, оверен од стране овлашћеног преводиоца, значи ли то да, при достави понуде, може да се достави извод из оригиналног каталога произвођача, као и потврда о заступању произвођача на енглеском језику?

ОДГОВОР 2: Наручилац је конкурсном документацијом, тачка 6.1 „Језик на којем понуда мора бити састављена“ предвидео да, уколико је неки прилог (доказ или документ) на страном језику, он мора бити преведен на српски језик и оверен од стране овлашћеног преводиоца, по захтеву Наручиоца, у фази стручне оцене понуда.

Уколико неки од достављених докумената не буде на српском језику нити преведен, а буде неопходан превод ради утврђивања испуњености захтева из конкурсне документације, Наручилац ће у складу са чланом 93. став 1. Закона о јавним набавкама захтевати додатна појашњења у смислу превода истих на српски језик од стране овлашћених преводиоца, како би утврдили испуњеност захтеваних услова, што значи да, при достави понуде, Понуђач може да достави извод из оригиналног каталога произвођача, као и потврду о заступању произвођача на енглеском језику.